

Wir Theaterer heißen Sie im Kurhaus Krün herzlich willkommen! Wir freuen uns sehr über Ihren Besuch und wünschen Ihnen gute Unterhaltung.



Griaß Enk banann an Krinara Kurhaus!
Mi Djadara gfrein ins keif, dass do seids
und winschn Enk vü Freid mit insam Stickla.

„Die Preiskuah“

von Sepp Faltermeier

(Theaterverlag Xaver Bauer, Mittenwald)

Franz Obermoser, <i>Bauer</i>	Thomas Holzer
Resl, <i>seine Frau</i>	Anneliese Kriner
Hanni, <i>beider Tochter</i>	Magdalena Kriner
Simmerl, <i>Hochzeiter</i>	Simon Glasl
Martl, <i>Jungbauer</i>	Stephan Heinfling

Spielleiter: Franz-Paul Reindl
Maske: Marion Sloof-Reindl

Souffleuse: Petra Reindl
Technik: Lothar Ragaller jun.

„Fanni“, so heißt die preisgekrönte Kuh vom Obermoser Franz.
Neben ihr hat in seinem Kopf aber zur Zeit nichts anderes mehr Platz.
Vor allem nicht der Gedanke, dass jemand nicht wegen der Fanni zu ihm kommen könnte, sondern wegen seiner heiratsfähigen Tochter Hanni.
Bei Resl, der Bäuerin, scheint es wiederum umgekehrt zu sein.
Kurz und gut: Der Simmerl, der eigentlich wegen der Hanni gekommen wäre, trifft auf den Obermoser, der ihm die Fanni aufdrängt. Und der Martl, der eigentlich die Kuh kaufen wollte, trifft auf die Bäuerin, die schon erwartungsvoll auf den künftigen Schwiegersohn wartet.
Bei so viel Verwechslungsgefahr beginnt ein heiteres Durcheinander voller Irrungen und Wirrungen...

Grundkurs „Boarisch – Herasch“

(Bairisch – Hochdeutsch)

Gerne wird in Bayern abgekürzt, Buchstaben werden verändert oder sogar verschluckt. Ab und an wird doppelt verneint – oder alles auf einmal. Und dann gibt es noch Eigenkreationen, die nicht selten mehrere Bedeutungen haben.

Wir bemühen uns laut, deutlich und verständlich zu sprechen und spielen, damit Sie uns auch bestmöglich folgen können, in einer Mischung aus dem Krüner und dem Münchner Dialekt. Um letzte sprachliche Barrieren aus dem Weg zu räumen, haben wir hier einige bairische Begriffe aufgelistet und übersetzt:

gschafteln – sich wichtig machen

Schmalznudeln – süßes bayrisches Hefengebäck

ausgschamt – unverschämt

odappn – anfassen, befummeln

Milli – Milch

Erdäpfel – Kartoffeln

dennascht – doch, wohl

Buidog - Traktor

Lackl – grober, ungehobelter Kerl

fei – bayrisches Universalfüllwort (nicht übersetzbar)

lappert – einfältig, dumm, bescheuert

...was aber immer gleich bleibt:



theatergruppe-kruen.de
[instagram.com/theatergruppe.kruen](https://www.instagram.com/theatergruppe.kruen)
[facebook.com/TheatergruppeKruen](https://www.facebook.com/TheatergruppeKruen)

#theatergruppekruen #migfreininsaufenk